

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ,
ПОЛИТОЛОГИИ И ЗАРУБЕЖНОГО РЕГИОНОВЕДЕНИЯ
Кафедра иностранных языков

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

46.04.01 «История»

Код и наименование направления подготовки/специальности
«Восточноевропейские исследования»

Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2022

Иностранный язык в профессиональной деятельности

Рабочая программа дисциплины *(модуля)*

Составители:

канд. филол. наук, проф. Л.А.Халилова

доцент Л.А.Калямова

канд. пед. наук, доцент Т.В.Баранова

канд. филос. наук, А.А. Пятунина

Ответственный редактор

канд. филол. наук, проф. Л.А.Халилова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры иностранных языков

факультета международных отношений, политологии и зарубежного регионоведения

№ 3 от 31.01.2022 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	3	
1.1	4	
1.2.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	5
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	9
2.	10	
3.	11	
4.	13	
5.	15	
5.1	15	
5.2	16	
5.3	20	
6.	30	
6.1	30	
6.2	31	
7.	32	
8.	33	
9.	34	
9.1	34	
9.2	35	
9.3	38	
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины		42

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составлена для направления подготовки высшего образования магистратуры направления подготовки 46.04.01 «История», направленность «Восточноевропейские исследования».

Концепция модернизации российского образования подчеркивает необходимость ориентации образования не только на усвоение студентом определенной суммы знаний, но и на развитие его личности, его познавательных и созидательных способностей. Вся образовательная система призвана формировать целостную систему универсальных знаний, умений и навыков, а также самостоятельной деятельности и личной ответственности обучающихся, т.е. ключевые компетенции, определяющие современное качество образования.

Целью дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» в подготовке обучающихся является профессиональная подготовка студентов средствами иностранного языка, формирование у них необходимой коммуникативной языковой компетенции, а также высокого уровня социальной и профессиональной адаптации, что предполагает формирование всесторонне развитой личности, способной отвечать на вызовы современного общества и использовать знания, умения и навыки, полученные в ходе обучения.

Наряду с практической целью – профессиональной подготовкой – дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» ставит образовательные и воспитательные задачи. Достижение образовательных целей означает расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи. Реализация воспитательного потенциала иностранного языка проявляется в готовности специалистов относиться с уважением к духовным ценностям других стран и народов, содействовать налаживанию межкультурных профессиональных и научных связей, достойно представлять свою страну на международных семинарах, конференциях и симпозиумах.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования. Изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе. Курс носит коммуникативно-ориентированный и профильно-направленный характер. Его задачи определяются познавательными и коммуникативными потребностями обучающихся программ бакалавриата, проходящих подготовку по разным направлениям.

Такая профессиональная подготовка предполагает формирование у студентов способности и готовности к межкультурной коммуникации, необходимой и достаточной для использования иностранного языка в бытовой, профессионально-коммуникативной и культурно-просветительской деятельности.

Задачи дисциплины:

- развить умение письменного (чтение, письмо) и устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
- овладеть базовыми навыками анализа текстов профессионального и социально значимого содержания;
- уметь собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные на иностранном языке, необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным, социальным и этическим проблемам;
- овладеть базовыми навыками аргументации для ведения дискуссии;
- научиться аннотировать и реферировать профильную литературу;
- научиться строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурной спецификой страны изучаемого языка;

- овладеть базовыми навыками письменного и устного перевода текстов профессиональной направленности.

В современной парадигме образования выдвигаются новые системы ценностных ориентиров, высшее образование требует изменений в языковой подготовке студентов как в отношении методики, средств обучения, так и в отношении содержания образования на основе образовательного стандарта, с применением новых интерактивных средств обучения в условиях цифровизации обучения.

Развивающая цель обучения предполагает такую организацию учебного процесса по иностранному языку, когда учитываются интересы, индивидуально-личностные особенности и потребности обучаемого, когда студент выступает как полноправный участник процесса обучения, построенного на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с другими студентами и с преподавателем. Это ведет к интеллектуальному развитию личности студента, овладению им определенными когнитивными приемами для осуществления познавательной коммуникативной деятельности, формированию социально-личностных компетенций, развитию самостоятельности студента, его творческой активности, организованности, личной ответственности за результат обучения, умению работать в команде. Воспитательной целью при обучении иностранному языку является формирование у студента мировоззрения, предполагающее уважительное отношение к духовным ценностям своей страны и общекультурным ориентирам.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Обучение иностранному языку в РГГУ направлено на развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной составляющих учебного процесса. В результате освоения программы магистратуры по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» у выпускника должны быть сформированы компетенции:

Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

Способность проводить научные исследования по профилю деятельности, в том числе в междисциплинарных областях, самостоятельно формулировать научные гипотезы и инновационные идеи, проверять их достоверность (ОПК-3).

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
--	---	----------------------------

<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1. Осуществлять профессиональную коммуникацию на иностранном языке; владеть навыками аргументации для ведения дискуссии и публичной речи, анализируя культурные, языковые и иные особенности, влияющие на профессиональное общение.</p>	<p>Знать: – историю, культуру и традиции страны изучаемого языка; – концептуальную и языковую картину мира носителя иноязычной культуры.</p> <p>Уметь: – соотносить языковые средства с конкретными социальными ситуациями, условиями и целями, а также с нормами профессионального речевого поведения, которых придерживаются носители языка; – анализировать логику различного вида рассуждений; – использовать изученный языковой материал для ведения деловых переговоров, публичных выступлений на профессиональные темы; писать на английском языке официальные и неофициальные документы в соответствии с нормами речевого этикета; – устанавливать профессиональные контакты в целях осуществления профессионально значимого общения на иностранном языке.</p> <p>Владеть: – информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры страны (региона) изучаемого иностранного языка в целях уважительного отношения к духовным ценностям других стран и народов; – навыками аргументации, ведения дискуссии и полемики на иностранном языке; – мастерством публичных выступлений в учебно-научных ситуациях общения; – способами решения коммуникативных и речевых задач в конкретной ситуации общения.</p>
--	--	--

	<p>УК-4.2. Владеть методами критического анализа текстов, технологией аннотирования, реферирования, письменного и устного перевода текстов с/на иностранные языки с целью академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>Знать: - терминологическую лексику, грамматические конструкции, устойчивые словосочетания, фразеологические единицы, характерные для сферы профессиональной коммуникации; – основные характеристики официально-делового, научного и др. стилей немецкого языка; – методику работы с текстами социальной и профессиональной направленности в целях адекватной интерпретации прочитанного материала; – методику работы с информационными потоками для извлечения необходимой информации в профессиональной сфере.</p> <p>Уметь: -анализировать логику различного вида рассуждений; -анализировать и интерпретировать тексты профессионального и социально значимого содержания на родном и иностранном языках.</p> <p>Владеть: -навыками и методикой поиска профессиональной информации, пользуясь различными источниками (в том числе, Интернет); -переводческими навыками (устный/письменный перевод текстов профессиональной направленности); основными видами монологического/диалогического высказывания профессионального характера; -приемами реферирования и аннотирования текстов профессиональной направленности.</p>
--	--	--

	<p>УК-4.3. Владеть информационными технологиями, позволяющими рецензировать и интерпретировать данные на иностранном языке, необходимые для научно-исследовательской работы в области своей специальности, применять методику организации профессиональной коммуникации на международном уровне.</p>	<p>Знать: – основы методологического инструментария научного исследования на базе немецкого языка.</p> <p>Уметь: – использовать навыки работы с информацией из различных источников на иностранном языке для решения профессионально значимых задач; – редактировать и рецензировать тексты профессионального и социально значимого содержания на родном и иностранном языках; организовывать и осуществлять различные социальные и культурные проекты, планы и программы развития, связанные со своей специальностью и реализуемые с участием иностранных партнеров.</p> <p>Владеть: -современными методами обработки и интерпретации данных на английском языке в профессиональной сфере; -навыками самостоятельной разработки актуальных проблем научного поиска в изучении профессиональных задач (на базе материалов на иностранном языке); навыками выявления причинно-следственных связей между особенностями исторической эволюции и современными процессами в профессиональной сфере (на базе материалов на иностранном языке).</p>
<p>ОПК-3. способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных</p>	<p>ОПК-3.1. Владеет общенаучной и профессиональной терминологией, а также основными стилями межкультурного общения.</p>	<p>Знать: - терминологическую лексику политической направленности; - грамматические конструкции; - устойчивые словосочетания; - фразеологические единицы, характерные для сферы профессиональной коммуникации по политической тематике; - основные характеристики официально-делового, научного и политического стилей немецкого языка.</p> <p>Уметь: - использовать изученный языковой материал для ведения деловых переговоров, публичных выступлений на политические темы; - писать на немецком языке официальные и неофициальные</p>

<p>стран.</p>		<p>документы в соответствии с нормами речевого этикета;</p> <ul style="list-style-type: none"> - адекватно понимать и правильно интерпретировать иноязычные высказывания профессиональной направленности. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - переводческими навыками (устный/письменный перевод текстов профессиональной и политической направленности); - основными видами монологического/диалогического высказывания профессионального характера; - приемами реферирования и аннотирования текстов профессиональной направленности с использованием политической лексики; - навыками ведения переговоров на английском языке; - способностью выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык.
	<p>ОПК-3.2. Применяет современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном и иностранном(ых) языках.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – методику работы с/над текстами социальной и профессиональной направленности в целях адекватной интерпретации прочитанного материала. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – понимать и правильно интерпретировать историко-культурные явления стран изучаемого языка, разбираться в общественно-политических институтах этих стран; – использовать навыки работы с информацией из различных источников на иностранном языке для решения профессионально значимых задач; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – методикой и приемами перевода (реферативного, дословного); – навыками по рецензированию и редактированию социальных, научно-популярных, научных, и публицистических работ по своей специальности на иностранном языке.
	<p>ОПК-3.3. Организует и</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - историю и культуру стран изучаемого

	устанавливает контакты в ключевых сферах политической деятельности на государственном и иностранном(ых) языках.	языка; - политическое устройство России и стран-партнеров. Уметь: – анализировать логику различного вида рассуждений, – устанавливать профессиональные контакты в целях осуществления профессионально значимого общения на иностранном языке. Владеть: - основными приемами ведения переговоров с зарубежными партнерами; - навыками ведения переговоров по ключевым направлениям государственной политики.
--	---	--

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения каждого последующего этапа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения предыдущего этапа дисциплины.

Программа является авторской, в основу содержания курса положено представление о том, что в процессе обучения иностранный язык выступает не только и не столько как самостоятельная дисциплина, а как предмет, подчиненный профилирующим дисциплинам, являющийся проводником профессиональных знаний, открывающий перед студентами большие возможности для ознакомления с зарубежным опытом в сфере избранной специальности. В связи с вышеизложенным, можно утверждать, что в результате освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения профильных дисциплин.

Тесная синхронизация и взаимосвязь между иностранным языком и профилирующими дисциплинами и, более того, зависимость первого от последних обеспечивают преемственность и успешность освоения профессиональной иноязычной лексики, выработку навыков чтения, реферирования, аннотирования, перевода текстов по направлению подготовки / специальности, способствует формированию умений иноязычной речи на темы направления подготовки / специальности.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 9 з.е., 324 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме **контактной работы** обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Практические занятия	60
2	Практические занятия	60

3	Практические занятия	60
Всего:		180

Объем дисциплины (модуля) в форме **самостоятельной работы** обучающихся составляет 108 академических часа(ов). На **контроль** выделяется 36 академических часа.

3. Содержание дисциплины

Целостная система подготовки подразделяется на два этапа обучения. Это предполагает, с одной стороны, автономный характер обучения на каждом этапе, а с другой, – взаимосвязь этапов обучения, при которой достижение целей первого этапа обеспечивает возможность продолжения обучения на следующем этапе. Подобное структурирование курса связано как с самой спецификой преподавания иностранного языка, когда без закрепления базового лексико-грамматического материала нельзя перейти к чтению текстов по направлению подготовки / специальности, так и с построением всего учебного процесса в вузе, при котором от изучения более общих дисциплин на младших курсах студенты переходят к изучению сложных специальных дисциплин на старших курсах.

Такой подход к преподаванию учитывает междисциплинарный характер данного предмета и определяет место иностранного языка как языка направления подготовки / специальности в реализации общеобразовательной программы.

На первом этапе обучение иностранному языку направлено на коррекцию, развитие и совершенствование языковых навыков продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности – говорения, письма, чтения, аудирования.

Целью этого этапа является освоение профессиональной лексики, выработка навыков аннотирования и реферирования текстов по специальности, а также развитие коммуникативных способностей студентов в целях овладения ими лингвистическими и социокультурными компетенциями, достаточными для осуществления профессиональных языковых контактов, понимания профильно-ориентированных текстов, извлечения и анализа информации, содержащейся в англоязычных материалах различного характера, овладения основами перевода. Дисциплина также нацелена на развитие навыков постоянного самообучения студентов в плане совершенствования языковых компетенций, что является настоятельным требованием времени.

Педагогической основой проведения занятий по иностранному языку является личностно-ориентированный подход, основанный на развитии диалогизма, самостоятельности мышления, взаимодействии между преподавателем и студентом, использовании проблемного подхода, формировании критического и творческого мышления.

При обучении устным и письменным формам общения эталоном является современный литературный язык, которым пользуются образованные носители языка в официальных и неофициальных ситуациях общения. При этом умение работать с литературой по направлению подготовки / специальности рассматривается как базовое умение в целях осуществления любой профессиональной (практической и научной) деятельности.

№ п/п	Лексические дидактические единицы
1.	Общие вопросы страноведения. Определение страноведения как науки. Страноведение как синтез культурологии, географии, политики, истории и знаний о бытовых реалиях страны изучаемого языка. Предмет лингвострановедения. Австрийский вариант немецкого языка.
2.	Самоидентификация нации. Австрийские национальные культурные символы. Праздники.

	Менталитет нации, её самоопределение. Австрийские национальные культурные символы: флаг, девиз Республики, гимн и т.д.; Пратер, Собор Святого Стефана, Шёнбрунн, Венские кофейни, Венский вальс и т.д. Национальные праздники: светские и религиозные.
3.	География Австрии. Федеральные земли. Общая информация – статистические сведения. Географическое и ландшафтное своеобразие Альпийской республики, региональные характеристики. Исторические этапы формирования Австрийского государства и нации.
4.	Австрийская политическая система. Общие характеристики австрийской политической системы. Основные политические партии. Требования к кандидату в президенты Австрии как к главе государства. Федеральный канцлер Австрии как глава правительства. Наиболее выдающиеся политические деятели Австрии.
5.	Ретроспектива австрийской монархии. Австрийские республики. Монархия Габсбургов. Австрийско-Турецкие войны. Евгений Савойский. Правление Марии Терезии. Наполеоновские войны. Венский конгресс. Клеменс фон Меттерних. Объединение Германских земель по Малогерманскому или Великогерманскому пути. Правление Франца Иосифа. Австро-Венгрия. Убийство Эрц-герцога Франца Фердинанда и начало первой мировой войны. Первая Австрийская республика. 1938 Аншлюс. Вторая Австрийская республика. Восстановление суверенитета. Австрия в новых геополитических реалиях.
6.	Культура Австрии и её роль в развитии мировой культуры. Культура Австрии: музыка (Моцарт, Гайдн, Штраус, Шуберт, Шопен и др.) , архитектура, скульптура (Фриденсрайх Хундертвассер), живопись (Густав Климт, Оскар Кокошка и др). Обзор популярных исполнителей XX века и современной музыкальной сцены. Кинематограф: Новая волна. Кулинария и венские кофейни как часть национальной австрийской культуры.

Грамматические дидактические единицы

1. Для чтения и письменной фиксации информации:

Усложнение структуры (конструкции) в составе предложения, распознавание и понимание форм и конструкций, характерных для конкретного подязыка и языка делового общения:

- 1) Формальные признаки атрибутивных комплексов (цепочки существительных и прилагательных).
- 2) Формальные признаки логико-смысловых связей между элементами текста (союзы, союзные слова, клишированные фразы, вводные обороты и конструкции, слова-сигналы ретроспективной (местоимения) и перспективной (наречия) связи.
- 3) Формальные признаки придаточного бессоюзного предложения – отсутствие союза / союзного слова.

2. Для устной речи и письменной передачи информации:

Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

- 1) Логико-смысловые связи – союзы/союзные слова, клишированные словосочетания.
- 2) Лексико-грамматические средства связи предложений и абзацев.
- 3) Эмфатические / инверсионные конструкции.

- 4) Местоимения, слова-заместители.
- 5) Сложные и парные союзы.

Тематика дидактических материалов для обучения различным видам речевой деятельности: общенаучная, профессиональная.

4. Образовательные технологии

Контроль подготовки по иностранному языку осуществляется в письменной и в устной форме, проверяется качество компетенций и их соответствие уровню подготовки студента. Формы контроля воспроизводят ситуации чтения, аудирования, устной речи и письма, наиболее типичные для разных видов бытового, официально-делового и профессионального общения.

Текущий контроль знаний студентов проводится поэтапно (как по изучении отдельной темы, так и после прохождения всего уровня), и представляет собой отчетность студентов за следующие виды работ:

1. Контрольные (письменные) работы студентов в аудиторное время, консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты (на знание специальной терминологии, а также по лексико-грамматическим трудностям и особенностям перевода текстов общенаучной и профессиональной направленности).

2. Блицконтроль (письменные лексико-грамматические проверочные задания небольшого объема по прохождении части специализированного модульного курса).

3. Контрольные аттестации (устный опрос / собеседование / коллоквиум, развернутая беседа с обсуждением сообщения или доклада) по материалу текстов из специальной литературы общенаучной и профессиональной направленности.

4. Индивидуальная внеаудиторная самостоятельная работа студентов (по лексико-грамматическим структурам, характерным для стиля научной речи; выполнение заданий «Рабочих тетрадей студента»; написание домашних изложений, сочинений, эссе).

5. Этно-лингво-культурный анализ текстов из научно-популярной, специальной литературы профессиональной направленности; работа с обзорами, статьями из научных периодических изданий; работа с монографиями, рефератами; с материалом компьютерных сетей (Internet).

6. Написание тезисов, аннотаций (как видов работы над специальными текстами).

7. Перевод (реферативный, литературный) как вид работы над текстами профессиональной направленности.

8. Написание рефератов по тематике направления подготовки / специальности студентов с использованием аутентичных материалов, архивных материалов (обнаруженных в результате патентного и библиографического поиска, в том числе в компьютерных сетях).

9. Аудирование текстов описательного научного характера.

10. Аттестация по итогам практических занятий (посещаемость, подготовка к занятиям, и т.п.).

Письменная работа по лексико-грамматическим трудностям и особенностям текстов профессиональной направленности, на знание специальной терминологии и владение приемами перевода, реферирования и аннотирования текстов по направлению подготовки / специальности студентов проводится в конце семестра и имеет целью определение степени и качества усвоения студентами концептуального содержания специализированного профессионально-ориентированного уровня.

В реализации программы обучения иностранному языку студентов используются различные образовательные технологии, как традиционные, так и интерактивные.

Классификация образовательных (педагогических) технологий, на которых основывается процесс преподавания иностранного языка:

По типу управления учебно-воспитательным процессом: классическое (традиционное) обучение; компьютерное (мультимедиа) индивидуальное; программное и программированное обучение.

По ориентации педагогического взаимодействия: технологии сотрудничества в рамках гуманизации и демократизации учебного процесса.

По преобладающим методам и способам обучения (в целях активизации и интенсификации деятельности студентов): коммуникативные, интерактивные; творческие; проблемные, поисковые; игровые, продуктивные; информационные, компьютерные, мультимедийные.

По организационным формам: групповые, коллективные; классно-урочные (академические).

По уровню и характеру применения: модульные.

По преобладанию средств обучения: вербальные, аудио-визуальные, с использованием видео техники, а также на основе современных информационных и телекоммуникационных средств.

Курс обучения включает функционирование модулей, задачей которых является совершенствование и углубление подготовки по разным аспектам иностранного языка в целях приобретения студентом новых языковых умений и навыков.

Под модулем подразумевается законченный, вполне автономный курс, включающий в себя обучение как отдельным, так и всем видам речевой деятельности в зависимости от целей и задач, которые необходимо реализовать в процессе прохождения материала. При полной самостоятельности отдельного модульного курса, он, тем не менее, зависим от других модулей и интегрирован в общий курс иностранного языка.

Модульная система обучения включает набор курсов, логическая последовательность которых была продиктована необходимостью комплексного подхода к изучению иностранного языка, а также конечными целями обучения.

Модули первого этапа подобраны таким образом, чтобы систематизировать и углубить те языковые знания, которые были получены в средней школе, чтобы довести государственный общеобразовательный стандарт до уровня, который позволит перейти к изучению иностранного языка для профессиональных целей. Модули второго этапа вводятся постепенно, по степени возрастания трудностей и по мере изучения студентами профилирующих дисциплин.

Интерактивные средства позволяют сделать процесс обучения иностранному языку интенсивным, высокомотивированным, подчиненным строгой логике, соответствующим современным высоким технологиям. В целях усиления социально-воспитательных функций процесс преподавания иностранного языка основан на коммуникативно-ситуативной методике, компаративном анализе и этно-лингво-культурологическом подходе, что способствует паритету обучения и воспитания.

При изучении иностранного языка происходит не просто процесс понимания «чужой» культуры, а взаимодействие и «диалог» культур. Этому способствуют включенные в модули русскоязычные материалы, коррелирующие с иноязычными. Студенты, постигая, с одной стороны, реалии «чужого» общества, не только обогащают свои фоновые знания, приобщаются к «чужой» цивилизации, но и имеют возможность сравнивать то, как это «чужое» представлено в разных культурах повседневности, в разных научных традициях. И как результат этого – межкультурная коммуникация, возникающая на занятиях по иностранному языку.

Погружаясь в историко-культурные аспекты иноязычного текста, студенты обогащают свои фоновые знания, расширяют свой кругозор, участвуют в «диалоге» культур. Познавая лучшее, что есть в других культурах и цивилизациях, обучаемые воспитывают положительные качества и в самих себе. И в этом воспитании гражданственности, в этом паритете обучения и воспитания – совпадение целей и задач направления подготовки студентов, с одной стороны, и Иностранного языка, с другой, как дисциплины образовательной программы.

Интерактивной методике отводится особая роль и при обучении студентов реферированию и аннотированию материалов по специальности. Психологическое восприятие студентами текста на экране монитора, во многом, зависит от продуманных и скрупулезно разработанных действий с данным текстом в режиме компьютера. Использование мультимедийного аппарата (применение разнообразных типов современных графических редакторов, позволяющих вводить тот или иной шрифт, менять цветовое решение графических изображений, использование мультипликации, видеоряда, гиперссылок, ресурсов Интернет) – в отличие от бумажных носителей – способствует наглядности обучения и дает возможность разместить в одном модуле значительный объем иноязычного материала.

При создании упражнений на обучение реферированию и аннотированию специального текста основополагающими являются постулаты теории «лингвистики текста», а упражнения на обучение реферированию и аннотированию строятся с учетом особого вида анализа дискурса, его структуры, механизма и типов связи в тексте, отношений между частями текста, и т.п. Это задания на: разбивку текста на сверхфразовые единства (СФЕ); выделение формальных средств связи между отдельными СФЕ; выявление в СФЕ и в тексте ключевых слов и предложений, несущих основную смысловую нагрузку; определение соотношения между СФЕ по степени близости к основной идее или по градации от более общей идеи к более частной; установление иерархии между СФЕ во времени и пространстве; сокращение СФЕ до одного предложения; составление плана или тезисов текста; и т.д.

Интерактивные виды работы включены во все модули общеобразовательного и профессионально-ориентированного этапов обучения. Использование компьютерных технологий исключает монотонность, активизирует мыслительную деятельность учащихся, повышает мотивацию обучения, развивает творческую самостоятельность, помогает формированию и развитию навыков работы над текстами по специальности. Обращение к ресурсам Интернет способствует возникновению межкультурной коммуникации, в рамках которой происходит сравнение реалий и диалог культур. Подобное взаимодействие культур способствует духовному росту обучающихся.

Применение интенсивных методик и IT-технологий в преподавании иностранного языка приобретает большую значимость и решает проблему организации самостоятельной работы студентов в условиях, когда – в связи с переходом на двухуровневую систему обучения – возрастает потребность овладения методикой самообразования.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов
Текущий контроль:	
- контрольная работа	12 баллов
- устный опрос	12 баллов
- участие в дискуссии на практическом занятии	12 баллов
- реферирование/аннотирование	12 баллов

- выступление с сообщением/докладом/презентацией	12 баллов
Промежуточная аттестация – зачет/ экзамен	40 баллов
Итого за семестр	100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	Отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	Хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

В процессе текущего и промежуточного контроля по всем перечисленным выше видам работ проверяется качество сформированных компетенций, языковых умений и навыков, а также их соответствие требованиям к результатам освоения дисциплины.

Оценка знаний производится по следующим критериям:

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач общегуманитарной и/или профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и/или профессиональной литературе.</p> <p>В рамках выделенных для предмета компетенций обучающийся</p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка; – особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности; – основные модели речевого поведения; основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения; сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства; – основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – реализовывать различные виды речевой деятельности в

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>учебно-научном общении на иностранном языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> - вести диалог на иностранном языке; - осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке; - выполнять письменные и устные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык; - создавать и редактировать тексты основных жанров деловой речи. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - языковыми средствами для достижения профессиональных целей на иностранном языке; - различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма; - навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на иностранном языке; - приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения; - навыками реферирования и аннотирования научной литературы; - навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, - нормами иностранного языка в области устной и письменной речи. <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач общегуманитарной и/или профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>В рамках выделенных для предмета компетенций обучающийся</p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка; - основные модели речевого поведения; основы речевых жанров; - основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного общения. - неточно выявляет особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - реализовывать некоторые виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке;

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>– участвовать в диалоге на иностранном языке; – осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке; – выполнять письменные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного языка на русский; – редактировать тексты основных жанров деловой речи.</p> <p>Владеет:</p> <p>– языковыми средствами для достижения некоторых профессиональных целей на иностранном языке; – основными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма; – навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и определенных профессиональных контактов на иностранном языке; – приемами создания устных и письменных текстов в процессе учебного общения; – базовыми навыками реферирования и аннотирования научной литературы; – базовыми навыками социокультурной и межкультурной коммуникации.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач общегуманитарной и/или профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>В рамках выделенных для предмета компетенций обучающийся</p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – не в полной мере знает различия лингвистических систем русского и иностранного языка; – слабо ориентируется в особенностях слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности; – ошибается в определении основных моделей речевого поведения; основы речевых жанров; – плохо знает основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного общения. <p>Умеет:</p> <p>– не в полной мере реализует некоторые виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке;</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>– не всегда готов участвовать в диалоге на иностранном языке; – не способен активно осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке; – со значительными ошибками выполнять некоторые письменные переводы с иностранного языка на русский; – редактировать лишь некоторые тексты основных жанров деловой речи.</p> <p>Владеет:</p> <p>– ограниченным набором языковых средств для достижения некоторых профессиональных целей на иностранном языке; – основными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма, однако плохо применяет их на практике; – навыками коммуникации в иноязычной среде, не всегда обеспечивающими адекватность социальных контактов на иностранном языке; – лишь небольшим набором приемов создания устных и письменных текстов в процессе учебного общения; – базовыми навыками реферирования и аннотирования лишь некоторых видов литературы; – базовыми навыками социокультурной и межкультурной коммуникации.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «удовлетворительный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлетворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач общегуманитарной и/или профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>В рамках выделенных для предмета компетенций обучающийся</p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – не знает различий лингвистических систем русского и иностранного языка; – не выявляет особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности; – плохо знает основные модели речевого поведения; не знает основ речевых жанров; – не знает средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного общения. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – реализовывать некоторые виды речевой деятельности в

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>учебно-научном общении на иностранном языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> – не может участвовать в диалоге на иностранном языке; – не способен осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке; – не может адекватно выполнять письменные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного языка на русский. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – языковыми средствами для достижения некоторых целей межличностного общения на иностранном языке; – не владеет основными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма; – навыки коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и определенных профессиональных контактов на иностранном языке находятся на низком уровне; – не владеет приемами создания устных и письменных текстов в процессе учебного общения; – базовые навыки реферирования и аннотирования научной литературы отсутствуют; – лишь некоторыми базовыми навыками социокультурной коммуникации <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Типовые материалы для текущей аттестации

Aufgabe 1

Kampagne „Reinwerfen statt Wegwerfen“

Mit der Kampagne „Reinwerfen statt Wegwerfen“ startet die WKO gemeinsam mit der ARA eine Initiative für ein sauberes Österreich.

„Wir glauben, dass Österreich ein sehr sauberes Land ist und die Sauberkeit soll erhalten bleiben“, meinte Dr. Stephan Schwarzer von der Wirtschaftskammer Österreich in seinem Eingangsstatement.

„Was wir aber tun wollen“, so Schwarzer, „ist eine Initiative gegen Littering.“ Die groß angelegte Informationskampagne wendet sich gegen das achtlose Wegwerfen von Abfällen in der Landschaft. Die Aktion ist auf drei Jahre angesetzt und wird von der heimischen Wirtschaft mit 1 Mio. EUR pro Jahr finanziert.

Sauberes Österreich

Das Österreich generell ein sauberes Land ist, wird durch eine neue Umfrage des Österreichischen Gallupinstitutes untermauert. So halten 90 Prozent der Befragten Österreich für ein sauberes Land und nur zehn Prozent sind anderer Meinung. Dennoch: Wenn an Umweltverschmutzung gedacht wird, dann ärgert sich der Österreicher über den Abfall auf der Straße (an zweiter Stelle der genannten Störfaktoren) und wird nur noch von den Autoabgasen als Ärgernis übertroffen.

Die Kommunikationsmaßnahmen zu der Kampagne umfassen eine umfangreiche Online-Präsenz mit der Website www.reinwerfen.at sowie Social Media, Events, Coop mit Ö3 und Printwerbung. Neben den Werbemaßnahmen rufen die Initiatoren dazu auf, neue Anti-Littering-Projekte einzureichen. Diese

können für eine Förderung durch die Initiative eingereicht werden. Angesprochen sind dabei Unternehmen, AbfallberaterInnen, Einzelpersonen, usw. Dazu ARA-Vorstand Ing. Werner Knausz: „Unser Ziel ist es, mit Hilfe der Fördermaßnahmen den Anstoß für neue Aktivitäten zu geben. Egal ob kleine oder große Aktionen, wir rufen alle dazu auf, Ihre Maßnahmen bei uns einzureichen.“ (umweltschutz.co.at)

2) 1. Wie lautet das Motto einer Kampagne für ein sauberes Österreich?

1. Initiative gegen Littering 2. Reinwerfen statt Wegwerfen 3. Initiative für ein sauberes Österreich 4. Anstoß für neue Aktivitäten

2. Worauf zielen die Maßnahmen in erster Linie?

1. gegen die Autoabgase 2. gegen die Umweltverschmutzung im Allgemeinen
3. neue Anti-Littering-Projekte einzureichen 4. gegen das achtlose Wegwerfen von Abfällen in der Landschaft

3. Wer hat eine Befragung zum Thema „Umweltverschmutzung“ durchgeführt?

1. das Österreichische Gallupinstitut 2. umweltschutz.co.at 3. Dr. Stephan Schwarzer 4. Ing. Werner Knausz

4. An wem wenden sich die Kommunikationsmaßnahmen zu der Kampagne?

1. an Social Media, Events, Coop mit Ö3 und Printwerbung 2. am ARA-Vorstand 3. an Unternehmen, AbfallberaterInnen, Einzelpersonen 4. an der heimischen Wirtschaft

5. Wie bewertet die Mehrheit der Österreicher die Sauberkeit in ihrem Land?

1. Die Österreicher wollen nicht den Müll selektiv sammeln. 2. Österreich ist ein sehr sauberes Land
3. Österreich sollte noch sauberer sein 4. Die Österreicher ärgern sich über den Abfall auf der Straße

Wählen Sie die richtige Antwort aus!

1. Juri ist vom Fahrrad gefallen! ... Glück ist er nicht verletzt.

a) Vom c) Am
b) Beim d) Zum

2. Wenn man systematisch und langsam lernt, kommt man Schritt ... Schritt.

a) für c) nach
b) hinter d) mit

3. Sage mir, du unzufrieden bist und warum du dich ärgerst.

a) mit was über mir c) womit über mich
b) worüber über mich d) worauf auf mich

4. Immer, wenn wir zusammen sind, erinnern wir Baikal.

a) uns an die Tagen am c) uns an die Tage am
b) über die Tage auf dem d) von Tagen auf dem

5. Was ist denn los? Du bist ganz Atem!

a) ohne b) aus dem c) außer d) unter

6. Hast du dich schon Kontrollarbeit vorbereitet?

a) zu der b) für der c) auf die d) an die

7. Russland ist Wäldern reich.

a) durch b) mit c) an d) von

8. Ich fahre nach Frankreich, aber Peter fährt Schweiz.

a) nach . b) in die c) nach der d) in der

9. Er muss diesen Brief noch schreiben, ich nach Hause gehe.

a) zuvor b) davor c) bevor d) vorher

10. Ich möchte dich an ... Gespräch erinnern.

a) unser gestriges c) unseres gestriges
b) unseres gestrige d) unser gestrige

11. Es ist draußen sehr kalt. ... doch ein!

a) Trete b) Trit c) Trat d) Tretet

12. Er kommt aus Deutschland. Sein Vater ist ... und seine Mutter ist... .

a) Deutscher – Deutsche
b) Deutscher – Deutscherin
c) Deutschman – Deutschfrau
d) Deutsche – Deutsche

13. Wenn ich den Wagen kaufen will, muss ich bei der Bank einen Kredit

a) abholen c) angehen
b) abheben d) aufnehmen

14. Das ist doch Haarspalterei! Diese Redewendung bedeutet:

a) Das ist unglaublich.
b) Das hätte fast nicht geklappt.
c) Das ist doch ein Streit um unwichtige Details.
d) Mach dir deshalb keine Sorge.

15. Das Mädchen, ... Porträt an der Wand hängt, ist bildhübsch.

a) deren c) denen
b) dessen d) der

16. Wer fremde Sprache nicht ..., ... nichts von seiner eigenen.

a) kennt, kennt c) weiß, weiß
b) kennt, weiß d) weiß, kennt

17. Peter war in der Werkstatt und ...

- a) hat sein Auto reparieren lassen.
- b) reparieren lassen sein Auto hat.
- c) hat sein Auto reparieren gelassen.
- d) wurde sein Auto repariert.

18. Welche Verbform ist korrekt?

- a) Peter hat die Vase auf den Tisch gestellt.
- b) Peter ist die Vase auf den Tisch gestanden.
- c) Peter ist die Vase auf den Tisch gestellt.
- d) Peter hat die Vase auf den Tisch gestanden.

19. Das Gegenteil von "vorn" ist

- a) hinunter
- b) vorher
- c) hinten
- d) hinter

20. Wenn man die Sitten einer fremden Kultur gut kennen würde, ... es weniger Missverständnisse.

- a) gäbt
- b) gab
- c) gabe
- d) gäbe

21. Es ist leicht Kritik zu

- a) besorgen
- b) besitzen
- c) üben
- d) überhaben

22. Ich bin *fix und fertig* von den langen Flug. Diese Redewendung bedeutet:

- a) traurig sein
- b) völlig erschöpft sein
- c) enttäuscht und mutlos sein
- d) sich über etwas ärgern

23. Die Weltpreise richten sich nach ... und Nachfrage.

- a) Verkauf
- b) Vorschlag
- c) Angebot
- d) Absatz

24. Die Polizei hat versucht, ...

- a) die Demonstranten zu einsperren
- b) die Demonstranten einzusperren
- c) dass die Demonstranten einsperren
- d) dass die Demonstranten eingesperrt

25. Auf den Straßen ... sehen wir viele moderne Autos.

- a) des Stadtes b) der Stadt c) die Stadt d)

Aufgabe 2

Ergänzen Sie die Namen der Bundesländer:

A - Brandenburg, S - Schleswig-Holstein, H – Bremen, L – Hessen, D – Hamburg, E – Thüringen, C – Mecklenburg-Vorpommern, U – Baden-Württemberg, D – Bayern, T – Nordrhein – Westfalen, N – Rheinlandpfalz.

Die Bundesrepublik Deutschland liegt im Herzen Europas. Deutschland hat rund 82 Millionen Einwohner und besteht seit dem 3. Oktober 1990 aus 16 Bundesländern.

1. _____ Größtes Bundesland und deutsches Urlaubs-Paradies: Hauptattraktionen sind die Alpen mit Deutschlands höchstem Berg (Zugspitze: 2962 m) und die Schlösser des bayerischen “Märchenkönigs” Ludwig der II.
2. _____ “Deutschlands grünes Herz”. In Weimar lebten die beiden großen Dichter J.W.Goethe und Friedrich Schiller.
3. _____ Ein landschaftlich reizvolles Bundesland: beliebte Ausflugs- und Urlaubziele sind der Schwarzwald, der Bodensee und Heidelberg.
4. _____ Bevölkerungsreichstes Bundesland und größtes Ballungsgebiet Europas. Das Ruhrgebiet ist Europas größtes Industriegebiet.
5. _____ Das Bundesland an zwei Meeren: Nord- und Ostsee. Wichtige Hafenstädte sind Kiel und die Hansestadt Lübeck.
6. _____ Das Land von der tausend Seen mit viel unzerstörter Natur –hier gibt es rund 260 Naturschutzgebiete. Wichtigste Wirtschaftszweige sind Landwirtschaft, Ackerbau und Viehzucht, aber immer wichtiger wird der Tourismus.
7. _____ Das an Fläche und Einwohnerzahl kleinste Bundesland.
8. _____ Frankfurt am Main, die Geburtsstadt J.W. Goethe, ist heute zentraler Verkehrsknotenpunkt und wichtigster Finanzplatz.
9. _____ Reizvolle Wald- und Seelandschaft. In der Hauptstadt Potsdam lohnt ein Besuch der Schlösser und Bauten in dem herrlichen Park von Sanssouci.
10. _____ Von hier kommen zwei Drittel der deutschen Weinernte. Hauptattraktion: das Rheintal zwischen Bingen und Bonn mit seinen vielen Burgen und der berühmten “Loreley”.
11. _____ Deutschlands wichtigster Seehafen mit Handelsfirmen aus aller Welt.

Aufgabe 3

Lesen Sie diesen Text.

Typisch deutsch?

Was ist typisch deutsch in der Architektur? Berühmte Fachwerkhäuser? Die mittelalterliche Backsteingotik? Der Bauhausstil des 20. Jahrhunderts? Ja und nein. Es gibt keinen Stil in der Architektur, der nur für Deutschland typisch war. Trotzdem prägen bestimmte Bauarten das Bild Deutschlands.

Das Fachwerkhaus ist leicht zu erkennen. Wenn das Haus ein tragendes Gerüst aus Holz hat, symmetrische Balken das Haus von außen schmücken, dann kann man schon vermuten, dass es ein Fachwerkhaus ist. Die meisten Fachwerkhäuser stehen in Deutschland. Das ist wirklich so, du brauchst nicht nachzuzählen. Aber solche Fachwerkbauten gibt es auch in England und Frankreich. Einzelne Beispiele kann man auch in anderen Ländern finden. Übrigens wird das Fachwerkhaus im englischsprachigen Raum mit "german house" übersetzt. Typisch für das französische Fachwerk sind die oft sehr dünne und senkrecht dicht nebeneinander stehende Streben. Die Balken sind zudem wesentlich unregelmäßiger als etwa bei deutschen Bauten.

Die Backsteingotik ist eine Bauweise der Gotik, die besonders in Norddeutschland und dem Ostseeraum verbreitet war. Wenn du in Hamburg, Lübeck, Rostock und in den anderen Hansestädten unterwegs bist, findest du Häuser in Backsteingotik. Sie sind meist die wichtigsten Sehenswürdigkeiten dieser deutschen Städte, weil sie sehr alt sind. Sie stammen aus der Blütezeit dieser Bauart, nämlich aus dem 12.-16. Jahrhundert. Außerdem sind sie sehr schön. Als Baustoff wurde dunkelroter Ziegel, also "Backstein" verwendet. Backsteinbauten sind auch in Polen, in den baltischen skandinavischen Städten zu finden, in Russland – im Gebiet Kaliningrad.

Das Bauhaus – ein ganz neuer Stil in der Architektur und Kunst, der 1919 in Deutschland, genauer gesagt in Weimar, entwickelt wurde. Das Motto des Bauhaus-Stils könnte heißen: je einfacher, desto besser. Weg von pompösen, großen Möbelstücken und Häusern, die seit dem Mittelalter bis ins 20. Jahrhundert hinein unter Adligen und Reichen beliebt waren. Die Leute der Bauhaus-Schule zeigten die Schönheit der Einfachheit. Damals war es wirklich etwas völlig Neues. Für uns ist das heute unvorstellbar. Wir wohnen in Häusern, die dank der Bauhaus-Revolution in der Architektur entstanden sind. Wir haben Möbelstücke von IKEA, die ihre Wurzeln in der Einfachheit der Bauhaus-Schule haben. Und wir stellen uns vor, wie schön und gemütlich es wäre, in einem alten Fachwerkhaus zu wohnen.

Aufgabe 4

In welcher Reihenfolge kommen die Aussagen im Text vor?

- A. Die meisten Fachwerkhäuser stehen in Deutschland.
- B. Die Leute der Bauhaus-Schule zeigten die Schönheit der Einfachheit.
- C. Einzelne Beispiele kann man auch in anderen Ländern finden.
- D. Sie stammen aus der Blütezeit dieser Bauart, nämlich aus dem 12.-16. Jahrhundert.
- F. Die Balken sind zudem wesentlich unregelmäßiger als etwa bei deutschen Bauten.
- G. Das Motto des Bauhaus-Stils könnte heißen: je einfacher, desto besser.

Aufgabe 5

Haben Sie den Text aufmerksam gelesen?

Ergänzen Sie die Sätze und markiere die richtige Variante.

1. Wenn das Haus ein tragendes Gerüst aus ... hat, symmetrische Balken ... von außen schmücken, dann kann man schon vermuten, dass es ein ... ist.

- a) Ziegel, die Kirche, Bauhaus.
- b) Holz, das Haus, Fachwerkhaus.
- c) Eis, das Gebäude, Sommerhaus.

2. Die Backsteingotik ist eine Bauweise der Gotik, die besonders in ... und dem Ostseeraum verbreitet war.

- a) Westdeutschland
- b) Norddeutschland
- c) Ostdeutschland

3. die Leute der Bauhaus-Schule zeigten die Schönheit
- a) der Einfachheit
 - b) der Kompliziertheit
 - c) der Architektur

Aufgabe 6

Was ist richtig? Was ist falsch? R/F

1. Die Balken bei französischem Fachwerk sind ein bisschen unregelmäßiger als bei deutschen Bauten.
2. Wenn du in Hamburg, Lübeck, Rostock und in den anderen Hansestädten unterwegs bist, findest du Fachwerkhäuser.
3. Als Baustoff der Backsteingotik wurde roter Ziegel verwendet.
4. Das Motto des Bauhaus-Stils könnte so heißen: je schöner, desto besser.
5. Die Schönheit der Einfachheit des Bauhaus-Stils war bis ins 20. Jahrhundert hinein unter Adligen und Reichen beliebt.

Aufgabe 7

Was ist kein Synonym in der Reihe?

1. berühmt – bekannt – fremd – anerkannt – namhaft
2. verschieden – symmetrisch – ebenmäßig – gleichmäßig – gleichartig
3. tragend – grundsätzlich – unnötig – maßgebend – fundamental
4. vermuten – ahnen – spüren – annehmen – vornehmen
5. nachzählen – blättern – überprüfen – nachrechnen - nachprüfen

Aufgabe 8

Lesen Sie diesen Text und beantworten Sie folgende Fragen:

Hallo Kai,

du weißt ja, dass ich hier im Krankenhaus bin. Es geht mir aber schon wieder besser, heute Mittag komme ich nach Hause. Das war wirklich eine dumme Sache: Auf der Straße lag ein Baum und ich habe ihn natürlich nicht gesehen, weil es dunkel war. Ich war sehr schnell mit dem Fahrrad, also bin ich ziemlich schlimm gefallen. Mein Kopf hat geblutet, ich hatte zuerst auch Schmerzen.

Der Arzt hat vorgeschlagen, dass ich noch drei Tage zu Hause bleiben soll. Er hat meinen Kopf untersucht und gesagt, dass alles in Ordnung ist. Ich darf aber noch nicht so viel herumlaufen. Kannst du mir morgen vielleicht die Hausaufgaben bringen?

Die zwei Tage im Krankenhaus waren scheußlich. Natürlich waren meine Eltern da, meine Schwester auch, aber ich durfte gar nichts tun. Sie wollten mir nicht mal mein Smartphone geben! Ich hatte schon Angst, dass es vielleicht kaputt ist, aber jetzt habe ich es zurückbekommen und du siehst ja: Es ist okay! Meine Mutter will nicht, dass ich lese oder Spiele mache. Sie denkt, das ist nicht gut für meinen Kopf. Ich muss aber wenigstens ein paar E-Mails und SMS schreiben, das ist doch klar!

Mit unserem Badeausflug am ersten Ferientag ist es schwierig: Mein Fahrrad ist kaputt und meine Mutter wird ärgerlich, wenn ich davon spreche. Ich soll mit der Familie wandern, sagt sie.

Aber diese Probleme kann man lösen!

Juri

1. Juri erzählt, dass er...
- a) sich immer noch sehr schlecht fühlt.
- b) schon eine Woche im Krankenhaus ist.

- c) einen Unfall mit dem Fahrrad hatte.
d) zu Hause ist.
2. Der Arzt hat gesagt, dass
a) Juri am Kopf nicht schlimm verletzt ist.
b) er noch länger im Krankenhaus bleiben soll.
c) er nach einer Woche wieder zur Schule kann.
d) sein Handy kaputt ist.
3. Juri möchte, dass Kai ...
a) zu ihm ins Krankenhaus kommt.
b) ihm sein Handy mitbringt
c) ihn am nächsten Tag besucht.
d) ihm eine E-mail schreibt.
4. Im Krankenhaus ist es langweilig, weil
a) Juri keinen Besuch bekommt.
b) er im Bett liegen und ruhig bleiben soll.
c) sein Kopf immer noch weh tut.
d) er allein im Zimmer ist.
5. Am Anfang der Ferien ...
a) will Juri einen Spaziergang machen.
b) planen Kai und Juri eine Fahrt zum See.
c) soll Kai Juri bei seinen Problemen helfen.
d) will Juri nach Deutschland fahren.

Aufgabe 9

Lesen Sie diesen Text. Wählen Sie die richtige Antwort aus!

Die Jugendsprache Grenzen setzen

Irgendwann wird es "krass" für Eltern, und sie müssen sich mit dem Jugendjargon ihrer Kinder auseinandersetzen. Doch wo die Grenzen ziehen und welche Ausdrücke verbieten?

Werden Eltern Zeuge eines rhetorischen Schlagabtauschs unter Teenagern, tun sie (1) ___ häufig schwer, mit der dynamischen Sprache Schritt halten. Neue Wortschöpfungen und Wortspiele sind an der (2) ___ beim Sprachgebrauch von jugendlichen. Welcher Erwachsene (3) ___ auf die Idee, dass es sich bei der „Rentnerbravo“ um die von der Oma gern gelesene Zeitschrift „Apothekenumschau“ handelt oder dass die „Streberburg“ für Bibliothek steht? Auch vor Fremdwörtern machen Jugendliche in ihrer Alltagssprache nicht Halt und (4) ___ sie für kreative Wortspiele ein: „Süffisant“ – übersetzen sie zum Beispiel mit „amüsant durch viel Alkohol“.

Auch wenn Eltern über so manchen Ausdruck schmunzeln, wissen viele nicht so recht, zu welchem Zeitpunkt sie (5) ___ und wo sie die Grenzen (6) ___ sollten. Möglicherweise verstehen sie den Nachwuchs nicht oder ärgern sich über bestimmte Wörter und Redewendungen. „Eltern sollten sich bewusst entscheiden, inwieweit sie sich auf die jugendliche Geheimsprache einlassen wollen“, sagt Jan-Uwe Rogge, Familienberater und Sachbuchautor.

Es gehe (7) ___ darum, ob Eltern selbst Worte wie „cool“ in ihr Vokabular aufnehmen möchten. Viel häufiger gehe es aber (8) ___ die Entscheidung, inwieweit Eltern ihrem Nachwuchs (9) ___ sollten, bestimmte Ausdrücke im Familienkreis zu verwenden. Dabei gilt: Die Sprache sollte (10) ___ allgemein verständlich sein, sondern dürfe auch andere Menschen nicht (11) ___ oder herabsetzen. „Eltern sollten klare Grenzen setzen“, sagt Rogge. Schließlich will keine Mutter am Mittagstisch mit dem Satz konfrontiert werden: „Hey Alte, schmeiß mal die Kartoffeln rüber“.

Rogge rät (12) __ ab eine Liste mit verbotenen Wörtern anzulegen, da es häufig auf den Kontext des Gesagten ankommt. Jede Familie sollte (13) ___ demnach ihre eigenen Sprechgewohnheiten überprüfen und (14) ___ Grenzen finden. Hierbei dient der Sprachgebrauch der Eltern als großes Vorbild. Nur wenn Eltern selbst keine (15) ___ benutzen, (16) ___ andere Menschen herabsetzen, könne sie dies beim (17) ___ fördern.

Manche Eltern von pubertierenden Kindern schauen auch ins Internet oder kaufen sich gar ein Buch, (18) bestimmte Begriffe der Jugendsprache nachzuschlagen. „Davon halte ich (19) ___“, sagt Rogge. Er plädiert dafür, stets die Jugendlichen nach der Bedeutung eines Wortes zu fragen und so mit ihnen (20) ___ zu kommen.

- | | | | | |
|-----|-----------------|------------------|-------------------|-----------------|
| 1. | a) ihnen | b) es | c) sich | d) einen |
| 2. | a) Tagesordnung | b) Regel | c) Zeiteinleitung | d) Überblick |
| 3. | a) käme | b) kennt | c) könne | d) weiß |
| 4. | a) stellen | b) liegen | c) setzen | d) stecken |
| 5. | a) erscheinen | b) einschreiten | c) überqueren | d) verlassen |
| 6. | a) machen | b) ziehen | c) bilden | d) geben |
| 7. | a) zum einen | b) zum anderen | c) im Gegenteil | d) mithilfe |
| 8. | a) um | b) über | c) von | d) mit |
| 9. | a) befehlen | b) sagen | c) vermuten | d) erlauben |
| 10. | a) einerseits | b) nicht nur | c) drüber hinaus | d) außerdem |
| 11. | a) loben | b) kränken | c) schlagen | d) ansprechen |
| 12. | a) davon | b) darum | c) darüber | d) daraus |
| 13. | a) demnach | b) nachdem | c) seitdem | d) später |
| 14. | a) einige | b) einzelne | c) eigene | d) einzigartige |
| 15. | a) Ausdrücke | b) Kommas | c) Grammatik | d) Wortschatz |
| 16. | a) die | b) deren | c) der | d) denen |
| 17. | a) Nachteil | b) Nachwuchs | c) Nachfrage | d) Nachricht |
| 18. | a) mit | b) zu | c) für | d) um |
| 19. | a) keine | b) nichts | c) niemand | d) nirgends |
| 20. | a) in Zukunft | b) als Gegensatz | c) zum Vergleich | d) ins Gespräch |

Лексико-грамматические тесты. Морфология. Существительное(Substantiv). Артикль (Artikel). Определенный/неопределенный артикль, употребление и склонение.

3) Выберите правильный вариант артикля там, где он необходим.

1. Ich habe ... (den, einen) Bruder und... (die, eine) Schwester.
2. Ich trinke gern... (-, einen) Kaffee und meine Mutter... (-, einen) Tee.
3. ... (einen, die) griße russische Stadt St. Petersburg lieght an ... (einer, der) Newa.
4. ... (ein, das) Wetter ist wunderschon heute - ... (eine, die) Sonne schient, (eine, der) Himmel ist wolkenlos.
5. ... (der, die) größten Fluse der BRD sind... (der, die) Rhein,... (die, der) Oder,... (der, die) Elbe, ... (die, der) Main,... (das, die) Donau.
6. Das ist... (ein, das, -) Geschenk von meinem Großvater.
7. Dieser Ring ist teuer, er ist aus... (dem, -) Gold.
8. ... (ein, der) Deutschlehrer kommt in... (die, eine) Klasse und... (der, die) Stunde beginnt.
9. ... (die, eine) Hohe... (eines, des) größten Berges... (eines, -, des) Harzes Brocken beträgt 1142 m.
10. – Studiert Ihr Bruder an Hochschule fur (die, -) Fremdsprachen? – Nein, er studiert an... (der, dem) Universitat.

11. Dieses Haus ist aus...(einem,-) Stein,...(einem, dem, einer,-) Stahl und...(dem,-) Glas.
12. Nachdem...(ein,der,-) Arzt den Kranken untersucht hatte, verschrieb er ihm...(-, die, eine) Arznei.
13. Nachdem ich...(einen, den) Brief geschrieben hatte, brachte ich ihn zur Post.
14. Es scheint mir, er ist...(der, ein) bosser Mensch.
15. Deine Schulsachen sind wie immer in..(-, der)... Ordnung.
16. ...(die,eine) Katze ist...(ein, der) Haustier und...(der, das) Tiger ist...(der,ein,-) Raubtier.
17. Roberts Bruder ist...(der,-) Arzt von Beruf.
18. Sonntag ist...(die, der) siebente Tag der Woche.
19. ...(der, -) Kaffe,...(die, -) Cola,...(ein, -) Tee sind Gertanke.

4) Вставьте определенный или неопределенный артикль:

1. Da kommt...Bus. ... Bus ist voll von Menschen.
a) ein b) der
2. Heute hat unsere Klasse...Versammlung...Versammlung beginnt um 11 Uhr.
a) die b) eine
3. In unserer Schule gibt es ... Schulerchor. ... Schulerchor besuchen alle Schuler unserer Klasse.
a) einen b) den
4. Wir haben zu Hause...Katze. ... Katze heißt Luise.
a) eine b) die

5) Выберите подходящий артикль в соответствующем падеже.

- 1) Das Zimmer...Mutter ist hell.
a) die b) der c) dem
- 2) Der Verfasser...Artikels ist unbekannt.
a) dem b) der c) des
- 3) Er gibt... Freund das Heft.
a) den b) dem c) des
- 4) Auf der Straße sehen wir ...Mann.
a) ein b) einem c) einen
- 5) Er stellt...Buch aufs regal.
a) des b) dem c) das

6) Выберите правильную форму множественного числа.

1. Er schreibt taglich drei...
a) Briefen b) Briefe
2. Ich habe viele...besucht.
a) Stadte b) Stadten
3. Die...der Stadt waren sehr sauber.
a) Straßen b) Straße
4. Im Hofe spielen viele...
a) Kinder b) Kind
5. Wir brauchen vier...
a) Stuhlen b) Stuhle

7) Употребите данные в скобках существительные во множественном числе.

1. Im Herbst deckt der erste Schnee (Garten) und (Feld).
2. Ich will meine (kenntnis) in diesem Fach erweitern.
3. Verstechst du alle (wort) in diesem Text?
4. Alle (Mutter) wollen ihren Kindern Gluck.
5. Der Redner sprach zu leise, man konnte die letzeten (Wort) gar nicht horen.
6. Nennen Sie (Typ) der Pluralbildung.
7. Dieses Gebiet besitzt viele (Naturreichtum).
8. Im Zimmer meines Bruders gibt es viele (Buch), die uberall liegen.
9. Unsere Stadt ist nicht besonders groß, aber hier gibt es viele (Sehenswürdigkeit).
10. (Schuler) singen in der Deutschstunde oft (Lied).
11. Viele (Mensch) haben verschiedene (Hobby).
12. Roberts (Lieblingsfach) in der Schule sind Literatur und Deutsch.
13. Alle (Arzt)dieser Poliklinik sind sehr gute (Spezialist).
14. (Fest) gab es zu allen (Zeit) und bei allen (Volk).
15. (Tradition) und (Brauch), die in die Weihnachtszeit fallen, entwickelten sich im Laufe vieler (Jahrhundert).
16. Zur Adventszeit gehoren (Weihnachtsmarkt) in vielen (Stadt).

8) Вставьте данные ниже существительные в правильном падеже.

1. Die Polizisten verhaften... .
2. Der Onkel antwortet... .
3. Der Lehrer begrüßt... .
4. Der Richten glaubt... .
5. Das Kind liebt... .
 - a) dem Neffen d) den Tater
 - b) die Schuler e) die Notter
 - c) dem Zeugene) dem Zeugen

Темы для промежуточной аттестации

1. Искусство дипломатии
2. Народная дипломатия – часть пропагандистской машины государства
3. Дипломатия и общественное мнение
4. Выдающиеся дипломаты
5. История дипломатии
6. Средства массовой информации в работе дипломата
7. Пресса страны изучаемого языка
8. Язык газетных заголовков
9. Свобода средств массовой информации
10. Влияние средств массовой информации на общественное мнение
11. Системы правления
12. Политическая история страны изучаемого языка
13. Политическая система страны изучаемого языка
14. Политические партии страны изучаемого языка

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Основная литература

1. Ачкевич В. А., Рустамова О. Д. [Немецкий язык для юристов](#). М.: Юнити-Дана, 2010.
2. Боголюбова В. П. Немецкий язык для психологов: учебное пособие. М.: РГГУ, 2009. 136 с.
3. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. М.: Логос-М, 2010. 352 с.
4. Бубнова М.С. Немецкий язык: Международные организации: учебное пособие для студентов старших курсов. 2-е издание. М.: МГИМО, 2008. 98 с.
5. Васильева М., Мирзабекова Н.М., Сидельникова Е.М. Немецкий язык для студентов-экономистов. М.: Гардирика, 2002. 346 с.
6. Винтайкина Р.В. Пахомов Н.В. Под редакцией Журавлевой В.В. Немецкий язык для политологов. Учебное пособие. М.: МГИМО, 2007. 169 с.
7. Горожанина Н.И., Жерлыкина Т.Л., Молчанова Л.В. Немецкий язык: Практический курс для студентов-историков. Воронеж, 2002.
8. Сущинский И.И. Немецкий деловой язык. М.: Филоматис, 2004. 432 с.
9. Юдина Л.Д. Дипломатическая переписка. Немецкий язык. М.: МГИМО, 2008. 224с.

Дополнительная литература

1. Даванкова Е.Г., Любарская Т.Н. Немецкий язык для студентов-историков. Под ред. д.фил.н. В.А.Татарина. М.: Московский лицей, 1996. 96 с.
2. Пивоварова Е.В., Крашенинников А.Ю., Зеленов Ю.С. Пособие по общественно-политическому переводу. М.: МГИМО, 2004. 153 с.
3. Попряник Л.В. Учебное пособие по немецкому языку для студентов, аспирантов и магистрантов экономических специальностей. Немецкий экономический язык. Wirtschaftsdeutsch Бухгалтерский учет. Аудит Rechnungswesen. Audit. М.: МГИМО, 2003. 109 с.
4. Татарин В.А. Немецко-русский исторический словарь: Около 5000 слов и выражений. Изд. 2-е, испр. М.: Московский лицей, 2002. 192 с.
5. Томсон Г.В., Мижинский М.Ю. Банковское право Германии и Европейского Союза. Курс юридического перевода. М.: МГИМО, 2004. 193 с.
6. Федотова В.О. Практический курс перевода по немецкому языку. М.: Университетская книга, 2011. 72 с.
7. Юдина Л.Д. Учебное пособие по общественно-политическому переводу. Образцы дипломатической корреспонденции и лексико-грамматические упражнения. М.: МГИМО, 2014. 127 с.

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Интернет-ресурсы дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» комплектуются по направлениям:

- иностранный язык (лингвистические аспекты);
- история, культура и цивилизация стран изучаемых языков;
- восточноевропейские исследования

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
Cambridge University Press
ProQuest Dissertation & Theses Global
SAGE Journals
Taylor and Francis
JSTOR

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы общеобразовательного этапа обучения иностранному языку:

Deutsche Welle Deutsch lernen, <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>
[Goethe-Institut | Sprache. Kultur. Deutschland.](#)

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы профессионального этапа обучения:

[Botschaft der Russischen Föderation \(russische-botschaft.ru\)](#)
Startseite - Auswärtiges Amt, <https://germania.diplo.de/ru-de>
Bundeszentrale für politische Bildung [Электронный ресурс]. Режим доступа:
www.bpb.de/politik/grundfragen/24-deutschland/40493/deutschland_ свободный
Offizielle Website der Europäische Union [Электронный ресурс]. Режим доступа:
www.europa.eu/european-union/index_de свободный
[Startseite – BMEIA, Außenministerium Österreich](#)

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

В целях эффективного преподавания дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» необходимо наличие доски в каждой аудитории, а также технические средства и демонстрационные приборы:

- переносные CD-магнитофоны;
- видео аппаратура;
- компьютерные классы, оснащенные достаточным количеством компьютеров для преподавателя и студентов, проектором и экраном для демонстрации электронных презентаций.

Материалы на иностранных языках по дисциплине «Иностранный язык» в представленных выше в пункте 6.2 источниках являют собой разрозненные тексты, не организованные в какую-либо структуру. В связи с этим в конструкцию профильно-ориентированного этапа обучения внедряются авторские компьютерные разработки.

Интерактивные материалы и представленный в них языковой и методический инструментарий позволяют решать следующие задачи:

- способствовать более успешному, эффективному восприятию иноязычного материала как единого целого, как связного комплекса смыслов и значений;
- способствовать раскрытию содержания текста/текстов через особый инструментарий специально подобранных заданий.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Амадеус
4. 1С: Предприятие
5. ABBYY Lingvo
6. Acrobat Professional 9
7. Corel Painter 11 Education License English
8. Delphi 2010 Professional ELS AcademicConLic
9. QuarkXPress 9, Единый, Полный, Образование, Europe East Edition
10. Sony Sound Forge 10 Академический Академическая Лицензия,
11. Wowza Media Server 2

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

Знание индивидуальных особенностей учащихся, знание их способностей и уровня готовности к процессу изучения иностранного языка, дифференцированный подход, основанный на знании психологических особенностей учащихся, во многом определяют выбор учебных пособий, стратегий и методов обучения. Последние призваны обеспечить каждому обучающемуся условия для максимального развития его способностей, удовлетворения познавательных потребностей, развития личностных компетенций в процессе освоения содержания образования.

Значительная роль в обеспечении образовательного процесса по иностранному языку лицам с ограниченными возможностями должна быть отведена технологии «портфолио». Эта методика представляет собой одновременно форму, процесс организации и технологию работы обучающихся с продуктами их собственной творческой, исследовательской, проектной или познавательной деятельности, предназначенными для демонстрации, анализа и оценки, для развития рефлексии, для осознания и оценки ими результатов своей деятельности.

«Портфолио» – это эффективный инструмент по организации и управлению образовательным процессом по иностранному языку. При применении этой методики складывается наглядная и полная картина, отражающая систему оценки качества образования как в целом по предмету, так и по отдельным модулям и даже темам. Более того, технология «портфолио» позволяет реализовывать дифференцированный подход, осуществлять индивидуализацию учебного процесса с учётом не только умственных, но и физических данных обучающихся с ограниченными возможностями.

9. Методические материалы

9.1 Планы практических занятий

№ n/n	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	Общие вопросы страноведения.	<i>Практическое занятие</i> <i>Самостоятельная работа</i>	<i>Перевод текста по направлению подготовки</i> <i>Консультирование и проверка домашних заданий (в том числе посредством электронной почты)</i>
2.	Самоидентификация нации. Австрийские национальные культурные символы. Праздники.	<i>Практическое занятие</i> <i>Самостоятельная работа</i>	<i>Аннотирование текста по направлению подготовки</i> <i>Консультирование и проверка домашних заданий (в том числе посредством электронной почты)</i>
3.	География Австрии. Разделение на федеральные земли.	<i>Практическое занятие</i> <i>Самостоятельная работа</i>	<i>Реферирование текста по направлению подготовки</i> <i>Консультирование и проверка домашних заданий (в том числе</i>

			<i>посредством электронной почты)</i>
4.	Австрийская политическая система.	<i>Практическое занятие</i> <i>Самостоятельная работа</i>	<i>Перевод текста по направлению подготовки</i> <i>Консультирование и проверка домашних заданий (в том числе посредством электронной почты)</i>
5.	Ретроспектива австрийской монархии. Австрийские республики.	<i>Практическое занятие</i> <i>Самостоятельная работа</i>	<i>Коллоквиум</i> <i>Реферирование текста по направлению подготовки</i> <i>Консультирование и проверка домашних заданий (в том числе посредством электронной почты)</i>
6.	Культура Австрии и её роль в развитии мировой культуры.	<i>Практическое занятие</i> <i>Самостоятельная работа</i>	<i>Презентация с использованием IT-технологий</i> <i>Консультирование и проверка домашних заданий (в том числе посредством электронной почты)</i>

9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Письменные работы являются как формой обучения, так и формой контроля знаний, умений и навыков обучающихся.

Цели выполнения работ:

- систематизация, закрепление и углубление теоретических знаний и умений применять их для решения конкретных практических задач;
- развитие навыков самостоятельной научной работы (планирование и проведение исследования, работа с научной и справочной литературой, интерпретация полученных результатов, их правильное изложение и оформление).

Контрольная работа

Контрольная работа представляет собой письменный ответ на вопрос (решение языковой задачи или выполнение конкретного задания), который изучается в рамках дисциплины. Содержание ответа на поставленный вопрос включает: показ студентом знания теории и умение применять эту теорию на практике.

Аннотирование и реферирование

Реферат – это письменная аналитическая работа, представляющая краткое изложение содержания первоисточника, построенное на его смысловой компрессии. Сжатое изложение информации первоисточника сохраняет его содержательную ценность. Основной характеристикой реферата является его информативность, которую можно рассматривать на лексическом и синтаксическом уровнях. На лексическом уровне реферат характеризуется наличием терминов и терминологических сочетаний, тенденций к субстантивации, наличием глаголов с ослабленной семантикой и т.п. На синтаксическом уровне реферат характеризуется

однообразием, в нем преобладают констатирующие сообщения, перечисления, почти нет сравнений, имен, примеров. Двумя основными видами рефератов являются реферат-конспект и реферат-резюме. Реферат-конспект – это информативный реферат, передающий достаточно полно содержание оригинала, его основные положения, сведения о методах исследования. Реферат-резюме – описательно-указательный реферат, содержащий основные положения первоисточника.

Реферат может быть подготовлен по заданной теме на основе нескольких источников: монографической литературы, научных статей, учебной и справочной литературы. В реферате должны присутствовать характерные поисковые признаки: раскрытие содержания основных концепций, цитирование мнений некоторых специалистов по данной проблеме, текстовые дополнения в сносках или оформление специального иноязычного словаря в приложении и т.п. При написании текста реферата документированные фрагменты сопровождаются логическими авторскими связками.

Студенту предоставляется право самостоятельно выбрать тему реферата из списка, рекомендованного в рабочей программе дисциплины. При определении темы учитывается ее актуальность, научная разработанность, наличие базы источников, а также опыт практической деятельности, начальные знания студента и его личный интерес к выбору проблемы. После выбора темы составляется список изданной по теме (проблеме) литературы, опубликованных статей, необходимых справочных источников.

План реферата имеет внутреннее единство, строгую логику изложения, смысловую завершенность раскрываемой проблемы (темы). Реферат состоит из краткого введения, двух-трех пунктов основной части, заключения и списка использованных источников. Во введении (1–1,5 страницы) раскрывается актуальность темы (проблемы), сопоставляются основные точки зрения, показываются цель и задачи производимого в реферате анализа. В основной части формулируются ключевые понятия и положения, вытекающие из анализа теоретических источников (точек зрения, моделей, концепций), документальных источников и материалов практики, экспертных оценок по вопросам исследуемой проблемы, а также результатов эмпирических исследований. При написании реферата (как и остальных письменных работ) обязательно наличие ссылок (сносок) на использованные источники. Причем требуется выдерживать единообразие ссылок (сносок) при оформлении.

Реферат носит исследовательский характер, содержит результаты творческого поиска студента. В заключении (1–2 страницы) подводятся главные итоги авторского исследования в соответствии с выдвинутой целью и задачами реферата, делаются обобщенные выводы.

Объем реферата, как правило, не должен превышать 15-20 страниц машинописного (компьютерного) текста при требуемом интервале. Реферат имеет титульный лист. После титульного листа печатается план реферата. Каждый раздел реферата начинается с названия. Оформляется справочно-библиографическое описание литературы и других источников.

Аннотация – это краткая справка об источнике информации с точки зрения его тематики. Основное назначение аннотации – помочь сориентироваться по поводу целесообразности более детального знакомства с данным материалом. Аннотирование дает возможность совершенствовать работу над текстами, обеспечивает обучение различным видам речевой деятельности.

Различают справочную, описательную, рекомендательную аннотации. Справочная аннотация содержит библиографические сведения и тему источника; описательная аннотация включает кратчайшее изложение содержания или выводов источника; рекомендательная – указывает, на какой круг читателей рассчитан источник информации. Объем аннотации – от 3-4 до 10 предложений.

Анализ текста

Результативное воздействие текста на получателя обусловлено выбранными автором: логико-смысловой организацией текста, его тема-рематическим членением, композиционной

структурой, идейно-тематической структурой, стилистическими приемами и экспрессивными средствами; причинами, побудившие автора использовать именно такие средства. Упражнения, сопровождающие тексты, ставят своей целью, прежде всего, дать студентам представление о внешней и внутренней структуре текста. Ведь именно основные положения анализа текста, вне зависимости от языка изложения, лежат в основе обучения смысловому свертыванию, вероятностному прогнозированию и другим важным психолингвистическим механизмам, незаменимым при обучении реферированию и переводу, а также при проведении любой исследовательской работы.

Эссе

Эссе – формирование и изложение в письменной речи собственного мнения на заданную тему.

В качестве темы следует выбирать утверждение по тому или иному вопросу, который обучающийся может рассмотреть с различных точек зрения, в различных ситуациях и при различных условиях. Подобные темы-утверждения предоставляют достаточную свободу в выборе выражения своего мнения.

Преподаватель и студент не должны искать «правильного» ответа – обучение языку есть обучение форме, но на основе определенного содержания. Целью же данной стратегии является развитие навыка убедительного аргументированного отстаивания и защиты своей позиции по тому или иному вопросу на базе иностранного языка с последующим применением этих навыков в жизни и профессиональной деятельности.

При анализе того или иного заявления (утверждения) целесообразно рассмотреть всю сложность его структурно-смыслового построения.

Согласно общепринятым взглядам, обоснованное заявление требует наличия трех элементов: утверждения, оснований (или данных) и выводов. При написании эссе также можно использовать некоторые оговорки, или исключения. Обычно оговорки (исключения) усиливают заявление автора в нескольких аспектах. Они снижают уровень требуемых доказательств, представляют автора более открытым и надежным и, следовательно, позволяют автору отвести от себя критику еще до того, как она появляется.

Следует также не забывать о необходимости использовать исторический и социальный контекст, а не просто ограничиваться обсуждением проблемы в контекстном вакууме.

Выводы должны содержать несколько предложений, в которых необходимо повторить свою точку зрения и суммировать приведенные вами аргументы.

Аналитическое эссе

Аналитическое эссе – формирование и изложение в письменной речи точки зрения на аргументированное высказывание.

Задача заключается в написании небольшого аналитического эссе, в котором представлено определенное авторское утверждение, подкрепленное некоторыми доводами или доказательствами. Задачей студентов является анализ логической обоснованности утверждения автора путем критического исследования линии рассуждения автора и использования им доказательств. Для проведения данной работы необходимо очень внимательно прочитать предлагаемое аргументированное утверждение. Во время вторичного прочтения возможно сделать необходимые пометки по поводу тех вопросов, которые кажутся недостаточно аргументированными. Студент должен уделить особое внимание следующим моментам:

- 1) что именно представлено в качестве аргументированного доказательства;
- 2) какой из этого делается вывод;
- 3) что из приведенного доказательства представлено без доказательств или со слабыми доказательствами;
- 4) что не представлено в данном утверждении, но неизбежно следует из него.

Студент также должен четко представлять себе линию своего рассуждения и доказательства, то есть представлять себе пошаговое развитие мыслительного процесса и логическую обоснованность следствия каждого последующего шага из предыдущего.

В работе над данным заданием необходимо помнить, что именно студент не должен делать. Студента не просят выражать свое мнение по поводу того, истинны или ложны доводы и доказательства, представленные в исходном утверждении; студента просят проанализировать, правомерны ли выводы, извлеченные автором исходного утверждения из его собственных доводов и доказательств. Студента также не просят соглашаться или не соглашаться с позицией автора аргументированного утверждения; студент должен прокомментировать логичность развертывания мыслительного процесса, представленного в исходном утверждении. Студент должен выражать свою точку зрения по поводу утверждения; он должен оценить логическую обоснованность приведенного утверждения и тем самым продемонстрировать свое критическое мышление, перцептивные возможности при понимании письменного текста, а также навыки аналитического письма.

9.3 Методические указания

Методические указания по организации и проведению практических занятий

Практические занятия дисциплины «Иностранный язык» направлены на формирование и развитие у студентов практических языковых умений и навыков, коммуникативной компетентности, а также понимания исторических, культурных и профессиональных составляющих образовательного процесса.

Практические занятия в их различных видах являются емкой частью академической нагрузки. Структура практических занятий, в основном, одинакова: вступление преподавателя, работа студентов по заданиям преподавателя, которая требует дополнительных разъяснений, собственно практическая часть, включающая разбор языковых ситуаций, работу с текстом (чтение, перевод, ответы на вопросы, пересказ, обсуждение, реферирование, аннотирование текста, и т.д.).

Использование гуманитарных технологий в рамках аудиторных практических занятий позволяет решать различные задачи, приоритетными среди которых являются задачи развития критического мышления, информационной и коммуникативной культуры.

Обучающиеся должны всегда видеть ведущую идею курса и мотивации. Цель занятий должна быть понятна не только преподавателю, но и студентам. Это придает учебной работе актуальность, утверждает необходимость овладения опытом использования иностранного языка в профессиональной деятельности, связывает её с практикой жизни.

К практическому занятию, как и к другим методам обучения, предъявляются требования научности, доступности, единства формы и содержания. Практические занятия должны выполнять не только учебную, но и познавательную и воспитательную функции.

Подготовка преподавателя к проведению практического занятия.

Подготовка преподавателя к проведению практического занятия начинается с изучения методической документации (рабочей программы, содержания комплекта материалов). На основе изучения исходной документации у преподавателя должно сложиться представление о целях и задачах практического занятия и о том объеме работы, который должен выполнить каждый обучающийся. Далее можно приступить к разработке содержания практического занятия.

Важнейшим элементом практического занятия является учебная задача (лексическая, грамматическая проблема), предлагаемая для решения. Преподаватель, подбирая материал для практического занятия, должен всякий раз ясно представлять дидактическую цель: формирование каких навыков и умений применительно к каждой задаче установить, каких усилий от обучающихся она потребует, в чем должно проявиться творчество студентов при решении данной задачи.

Преподаватель должен проводить занятие так, чтобы на всем его протяжении студенты были заняты напряженной творческой работой, поисками решений, чтобы каждый получил возможность раскрыться, проявить свои способности. Поэтому при планировании занятия и разработке индивидуальных заданий преподавателю важно учитывать подготовку и интересы

каждого студента. Педагог в этом случае выступает в роли консультанта, способного вовремя оказать необходимую помощь, не подавляя самостоятельности и инициативы обучающегося.

Рекомендуется начинать с таких заданий, которые рассчитаны на репродуктивную деятельность, требующую простого воспроизведения способов языкового материала. Такие задачи помогают контролировать правильность понимания обучающимися изученного материала. Затем содержание учебных задач усложняется. Предлагаются материалы, рассчитанные на преобразовательную и продуктивную деятельность.

Выстраивая систему задач постепенно возрастающей сложности, преподаватель добивается глубокого усвоения студентами иноязычного материала.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основной единицей обучения является учебный текст. Текст не является просто набором слов, он создан для описания факта, явления, понятия, свойства, действия и т.п. Каждый текст, описывая что-то, дает нам информацию, и части этой информации связаны друг с другом единой логикой, единым смыслом. Виды текстов: художественный текст, научно-популярный текст, научно-учебный текст, научный текст, общественно-политический текст, религиозный текст, рекламный текст и др.

Использование гуманитарных технологий в рамках аудиторных практических занятий позволяет решать различные задачи, приоритетными среди которых являются задачи развития критического мышления, информационной и коммуникативной культуры. Диалоговое гуманистическое общение позволяет достичь самораскрытия собеседников, создает условия для их духовного обогащения. Однако восприятие и усвоение информации зависит не только от индивидуальности, но и определяется влиянием круга общения, в том числе в учебных группах. В процессе общения студенты передают друг другу не только эксплицитно выраженную информацию, но и некие коннотационные смыслы, некую дополнительную информацию, передающую различные оттенки смысла. Речевая деятельность при усвоении иностранного языка помогает студенту оценивать себя с точки зрения партнеров по общению, т.е. оценивать правильность и ясность речи для окружающих, что в конечном счете способствует осознанию собственной мысли.

Направления самостоятельной работы студентов

Контроль качества самостоятельной работы студентов осуществляется преподавателями кафедры по следующим направлениям.

1. Традиционная форма: лексико-грамматические упражнения, выполняемые во внеаудиторное время. Подобные упражнения могут быть разнообразного вида – упражнения на подстановку, изменение формы глагола, употребление правильных морфем, лексем и т.п. Особую группу составляют тесты, среди которых преобладают задания на multiple choice.

2. Рабочая тетрадь студента (как часть модульного курса): все типы упражнений на проверку понимания содержания учебного материала, пройденного в аудиторное время. Значительная часть заданий здесь связана с употреблением терминологической лексики и воссозданием ситуаций профессиональной направленности.

3. Самостоятельная работа как результат использования технических средств обучения (ТСО). Для развития продуктивных письменных навыков пройденный (увиденный и проработанный) на уроке материал закрепляется в процессе выполнения заданий на перевод, задания в виде ролевого письма или сочинения на заданную тему с использованием определенных лексико-грамматических и содержательных структур.

4. Мультимедийные модульные формы самостоятельной работы. Успешность работы в рамках модуля целиком и полностью зависит от наличия в мультимедиа курсе комплекса упражнений, которые, с одной стороны, отвечали бы целям и задачам обучения иностранному языку, а с другой, - соответствовали бы современному уровню компьютерных технологий. Внутри подобного комплекса возможно выделить три вида упражнений:

- лексико-грамматические упражнения языкового плана;

- упражнения на обучение пониманию, т.е. раскрытию содержания текста;
- упражнения на обучение реферированию и аннотированию специальных текстов.

Первая группа упражнений снабжена ключами и рассчитана на предварительное выполнение студентами (в домашних условиях или в университетском компьютерном классе). Лексико-грамматический материал тренируется при помощи двоичного кода: «Правильно» – «Ошибка». В случае ошибки студенту предлагается совершить еще одну попытку ответить, либо обратиться к соответствующей главе грамматического справочника, размещенного здесь же, в этом модуле.

Лексико-грамматическим упражнениям предшествуют отобранные из текста слова и словосочетания, организованные в синонимические группы, тематические ряды и поля. Примерами лексических заданий служат упражнения на заполнение пропущенных предлогов, самих глаголов, поиск соответствующих определений к основным понятиям текста, а также ответы на разные типы вопросов: 1-ый тип содержит вопросы, включающие сами глагольные сочетания из активной лексики, а 2-ой – вопросы, требующие от студента воспроизведения этой активной лексики. Грамматические упражнения нацелены на *распознавание, воспроизведение, трансформацию*, а также *перевод*.

Вторая группа – упражнения на раскрытие содержания текста – не снабжены ключами, поскольку здесь предусматривается несколько вариантов ответа. Исходя из этого, данный комплекс состоит из следующих типов заданий:

- задания на обучение прогнозированию;
- задания на обучение поиску и восстановлению хронологии текста;
- задания на обучение поиску причинно-следственных связей;
- задания на обучение поиску дополнительной информации в целях уточнения, восстановления тех данных, которые отсутствуют в основном тексте, а также для пополнения базового терминологического вокабуляра.

Внутренняя связь между перечисленными типами заданий очевидна: если 1-ый тип рассчитан на общее восприятие текста, то 2-ой, и особенно 3-ий и 4-ый обучают более глубинному пониманию специального текста, раскрытию не только исторических фактов, но и исторических причин, скрываемых за ним.

При создании упражнений на обучение реферированию и аннотированию спецтекста преподаватели исходят из основных положений лингвистики текста, согласно которой текст представляет собой «произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. - М., 1981].

Упражнения на обучение реферированию и аннотированию связаны с особым видом анализа текста, его структуры, механизма и типов связи в тексте, отношений между частями текста, и т.п. Это задания на: разбивку текста на сверхфразовые единства (СФЕ); выделение формальных средств связи между отдельными СФЕ; выявление в СФЕ и в тексте ключевых слов и предложений, несущих основную смысловую нагрузку; определение соотношения между СФЕ по степени близости к основной идее или по градации от более общей идеи к более частной; установление иерархии между СФЕ во времени и пространстве; сокращение СФЕ до одного предложения; составление плана или тезисов текста; и т.д.

Анализ качества самостоятельной работы студентов

Огромную роль в повышении качества самостоятельной работы студентов (например, на старших курсах, при изучении языка специальности и при работе с оригинальными текстами профессиональной направленности) играет информативность материала и мотивация.

Особая роль в повышении качества самостоятельной работы студентов принадлежит использованию новых компьютерных технологий. Это позволяет не только на более качественном уровне организовывать работу в аудитории, но и повысить заинтересованность обучаемых в правильном выполнении заданий во внеаудиторное время без непосредственного участия преподавателя.

Путем использования приема интерактивного обучения преподаватели выбирают те методические приемы, которые способствуют погружению в иноязычную информационную среду. Преподаватель имеет возможность осуществлять индивидуальный контроль, а по мере необходимости давать дополнительные индивидуальные задания студентам (при обнаружении у последних пробелов в той или иной области языка) и даже оказывать помощь в ходе выполнения работ, проверять их качество и правильность, если студенты связываются с преподавателем по Интернету.

Таким образом, мультимедийные технические средства обеспечивают комплексное использование компьютерных порталов как при выполнении традиционных упражнений, так и при работе с видео и аудио информацией, выполнении всевозможных тестов на проверку понимания и творческих заданий.

Применение новых прогрессивных методов и технологий в контроле качества обучения повышает эмоционально-чувственное воздействие и мобилизует творческий потенциал обучаемых. Студенты могут обмениваться информацией и получать необходимые сведения из поддерживающей программы для самостоятельных заданий, из сайтов Интернет.

При проведении самостоятельной работы с использованием информационных и коммуникационных технологий реализуется творческий потенциал преподавателя, и осуществляются на практике концепции и идеи обучения, соответствующие новым техническим условиям. Упражнения для самостоятельной работы дают дальнейшее развитие лингвистической, социолингвистической, дискурсивной и стратегической компетенциям.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» реализуется кафедрой иностранных языков факультета международных отношений, политологии и зарубежного регионоведения.

Цель дисциплины: профессиональная подготовка студентов средствами иностранного языка, формирование у них необходимой коммуникативной языковой компетенции, а также высокого уровня социальной и профессиональной адаптации, что предполагает формирование всесторонне развитой личности, способной отвечать на вызовы современного общества и использовать знания, умения и навыки, полученные в ходе обучения. Наряду с практической целью – профессиональной подготовкой, курс иностранного языка ставит образовательные и воспитательные задачи.

Задачи дисциплины: интеллектуальное, культурное, нравственное и профессиональное развитие и самосовершенствование обучаемых:

- развить умение письменного (чтение, письмо) и устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
- уметь собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные на иностранном языке, необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным, социальным, научным и этическим проблемам;
- овладеть базовыми навыками публичной речи и аргументации для ведения дискуссии;
- овладеть базовыми навыками анализа текстов профессионального и социально значимого содержания;
- научиться аннотировать и реферировать научную литературу;
- научиться строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурной спецификой страны изучаемого языка;
- овладеть базовыми навыками письменного и устного перевода текстов профессиональной направленности.

Дисциплина направлена на формирование следующих *компетенций*:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1 Осуществлять профессиональную коммуникацию на иностранном языке; владеть навыками аргументации для ведения дискуссии и публичной речи, анализируя культурные, языковые и иные особенности, влияющие на профессиональное общение.

УК-4.2. Владеть методами критического анализа текстов, технологией аннотирования, реферирования, письменного и устного перевода текстов с/на иностранные языки с целью академического и профессионального взаимодействия.

УК-4.3. Владеть информационными технологиями, позволяющими рецензировать и интерпретировать данные на иностранном языке, необходимые для научно-исследовательской работы в области своей специальности, применять методику организации профессиональной коммуникации на международном уровне.

ОПК-3. способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран.

ОПК-3.1. Владеет общенаучной и профессиональной терминологией, а также основными стилями межкультурного общения.

ОПК-3.2. Применяет современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-экономическом, культурно гуманитарном) и историческом развитии на государственном и

иностранным(ых) языках.

ОПК-3.3. Организует и устанавливает контакты в ключевых сферах политической деятельности на государственном и иностранном(ых) языках.

По результатам освоения дисциплины учащиеся должны:

Знать:

- историю, культуру и традиции страны изучаемого языка;
- концептуальную и языковую картину мира носителя иноязычной культуры.
- терминологическую лексику, грамматические конструкции, устойчивые словосочетания, фразеологические единицы, характерные для сферы профессиональной коммуникации;
- основные характеристики официально-делового, научного и др. стилей английского языка;
- методику работы с текстами социальной и профессиональной направленности в целях адекватной интерпретации прочитанного материала;
- методику работы с информационными потоками для извлечения необходимой информации в профессиональной сфере.
- основы методологического инструментария научного исследования на базе немецкого языка.
- терминологическую лексику политической направленности;
- грамматические конструкции;
- устойчивые словосочетания;
- фразеологические единицы, характерные для сферы профессиональной коммуникации по политической тематике;
- основные характеристики официально-делового, научного и политического стилей немецкого языка.

Уметь:

- соотносить языковые средства с конкретными социальными ситуациями, условиями и целями, а также с нормами профессионального речевого поведения, которых придерживаются носители языка;
- анализировать логику различного вида рассуждений;
- использовать изученный языковой материал для ведения деловых переговоров, публичных выступлений на профессиональные темы;
- писать на немецком языке официальные и неофициальные документы в соответствии с нормами речевого этикета;
- устанавливать профессиональные контакты в целях осуществления профессионально значимого общения на иностранном языке.
- анализировать логику различного вида рассуждений;
- анализировать и интерпретировать тексты профессионального и социально значимого содержания на родном и иностранном языках.
- использовать навыки работы с информацией из различных источников на иностранном языке для решения профессионально значимых задач;
- редактировать и рецензировать тексты профессионального и социально значимого содержания на родном и иностранном языках;
- организовывать и осуществлять различные социальные и культурные проекты, планы и программы развития, связанные со своей специальностью и реализуемые с участием иностранных партнеров.

Владеть:

- информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры страны (региона) изучаемого иностранного языка в целях уважительного отношения к духовным ценностям других стран и народов;
- навыками аргументации, ведения дискуссии и полемики на иностранном языке;
- мастерством публичных выступлений в учебно-научных ситуациях общения;

– способами решения коммуникативных и речевых задач в конкретной ситуации общения, навыками и методикой поиска профессиональной информации, пользуясь различными источниками (в том числе, Интернет);

- переводческими навыками (устный/письменный перевод текстов профессиональной направленности); основными видами монологического/диалогического высказывания профессионального характера;

- приемами реферирования и аннотирования текстов профессиональной направленности. современными методами обработки и интерпретации данных на английском языке в профессиональной сфере;

- навыками самостоятельной разработки актуальных проблем научного поиска в изучении профессиональных задач (на базе материалов на иностранном языке);

- навыками выявления причинно-следственных связей между особенностями исторической эволюции и современными процессами в профессиональной сфере (на базе материалов на иностранном языке).

По дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой (1 семестр) и экзамена (2, 3 семестры).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 9 з.е.